



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/2008/1
11 February 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH and FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Восемьдесят четвертая сессия
Женева, 5-9 мая 2008 года
Пункт 5 предварительной повестки дня

ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПРИЛОЖЕНИЯ А И В К ДОПОГ

Глава 8.6: Ограничения на проезд транспортных средств, перевозящих опасные грузы,
через автодорожные туннели

Передано Международным союзом автомобильного транспорта (МСАТ)¹

РЕЗЮМЕ	
Существо предложения:	Предложение сохранить в подразделе 8.6.4 существующие коды ограничений проезда через туннели.
Предлагаемое решение:	Коды ограничений проезда через туннели следует оставить такими же, как и в издании ДОПОГ 2007 года.
Справочные документы:	ECE/ TRANS/WP.15/2007/15 и INF.36 (восемьдесят третья сессия).

¹ Настоящий документ представлен в соответствии с пунктом 1 с) положения о круге ведения Рабочей группы, содержащегося в документе ECE/TRANS/WP.15/190/Add.1; в нем предусматривается, что Рабочая группа "разрабатывает и совершенствует Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ)".

Введение

1. На восемьдесят третьей сессии Рабочей группы WP.15, состоявшейся в Женеве 5-9 ноября 2007 года, была принята предложенная Швецией поправка, касающаяся ограничений проезда через автодорожные туннели (ECE/TRANS/WP.15/2007/15). МСАТ поддерживает изменения, касающиеся формулировок сферы применения ограничений (колонка 2).
2. Вместе с тем МСАТ возражает против изменения кодов ограничений и просит сохранить те же коды, что и в издании ДОПОГ 2007 года. Решение об изменении кодов ограничений проездов через туннели – путем замены цифры "1" на косую черту (/) – является неразумным и не приведет к повышению уровня эксплуатационной безопасности и/или уровня общей безопасности перевозок опасных грузов через автодорожные туннели.

Замечание

3. В решении о новых кодах не учитывается то обстоятельство, что водители и консультанты по вопросам безопасности проходили подготовку по вопросам ДОПОГ с начала 2007 года. Правильное понимание кода прямо зависит от такой подготовки. Если сейчас мы начнем вводить изменения каждые два года, не имея какого-либо реального опыта применения новых правил, то существует высокая степень опасности того, что цель всех правил, касающихся туннелей, не будет достигнута.
4. Программа подготовки уже включала изучение нынешних кодов в соответствии с изданием ДОПОГ 2007 года, поэтому изменение кодов означало бы, что с 1 января 2010 года, после истечения срока действия переходной меры, предусмотренной в пункте 1.6.1.12, водители и консультанты по вопросам безопасности, которые прошли подготовку в период с 2007 года по июнь 2009 года, уже не смогут правильно истолковывать значение новых кодов или будут вносить неправильные исправления в транспортные документы до прохождения следующего курса подготовки в области ДОПОГ (2012-2014 годы).
5. Проблема "неправильной подготовки" в области новых кодов коснется порядка миллиона водителей и консультантов по вопросам безопасности в договаривающихся сторонах ДОПОГ. Это лишь усугубит странную ситуацию, при которой надлежащим образом подготовленные водители будут сомневаться в правильности своих действий, но при этом несколько не повысит степень безопасности в будущем.

6. Перевод на французский язык заголовка раздела 8.6.3 "codes de restriction en tunnels" не является оптимальным. Более правильным было бы заменить эту формулировку на "codes de restriction pour les tunnels".

Решение

7. В этой связи МСАТ просит WP.15 сохранить коды ограничений, предусмотренные в издании ДОПОГ 2007 года, с тем чтобы избежать неправильного толкования кодов ограничений лицами, прошедшими обязательную подготовку в соответствии с ДОПОГ, а также просит исправить название раздела 8.6.3 на французском языке.

Дополнительные поправки

8. В таблице А существующие коды ограничений проезда через туннели должны оставаться такими же, как в издании ДОПОГ 2007 года.

Обоснование

9. В области применения новых правил, касающихся ограничений проезда через туннели, не существует какого-либо реального опыта, свидетельствующего о необходимости изменения нынешних кодов ограничений проезда через туннели (левая колонка таблицы 8.6.3). Опыт подготовки показывает, что водители и консультанты по вопросам безопасности уже надлежащим образом обучены, чтобы выполнять требования, применимые к перевозке через туннели, предусмотренные в издании ДОПОГ 2007 года.

Последствия для безопасности

10. Сохранение существующих кодов ограничений проезда через туннели, предусмотренных в издании ДОПОГ 2007 года, повысит эффективность подготовки и позволит избежать в будущем опасности неправильного толкования правил водителями, уже прошедшими подготовку.

Осуществимость

11. Речь идет просто о сохранении существующих правил, касающихся кодов ограничений проезда через автодорожные туннели.

Обеспечение применения

12. Никаких проблем не предвидится, поскольку подготовка работников в области кодов ограничений проезда через туннели уже началась.
